

Zertifikat / Сертификат



Zertifikatsnr. / Сертификат №.: 228-6246810-3-1

Dreh- und Drehkippschlässe für Fenster und Fenstertüren Поворотные и откидные фурнитуры для окон и створок

Produkt Продукт	TITAN
max. Flügelgewicht Макс. вес створки	150 kg
Einsatzbereich Область применения	Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme Системы с соответствующей канавкой для крепления фурнитуры
Hersteller Предприятие	SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort Местонахождения	6246810, 8006911

SIEGENIA
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Nастоящим сертификатом удостоверяется, что указываемое строительное изделие соответствует требованиям, изложенным в актуальной редакции заложеной в основу процесса сертификации программы сертификации института "ift".

- Формирование семейств изделий на базе указываемого строительного изделия и проведение аккредитованной испытательной лабораторией первичного испытания в соответствии с нормами EN 13126-8 : 2017 с учетом диаграмм применения изделия
- Внедрение и поддержание изготовителем изделия системы заводского производственного контроля
- Проведение службой «ift-Q-Zert» первичной проверки завода и системы заводского производственного контроля
- Постоянное осуществление службой «ift-Q-Zert» независимого надзора над заводом и системой заводского производственного контроля

Nастоящий сертификат впервые выдан 27.07.2021 и сохраняет силу в течение 5 лет, если за это время существенно не изменялись ни положения вышеуказанной технической спецификации, ни производственные условия на заводе, ни положения самой системы заводского производственного контроля. Допускается копировать только неизменные экземпляры сертификата. Все изменения условий, заложенных в основу сертификации, подлежат немедленному письменному сообщению в службу «ift-Q-Zert» с представлением необходимой подтверждающей документации.

Предприятие вправе обозначить указываемое строительное изделие маркировкой «ift-zertifiziert» («Сертифицировано институтом «ift») в соответствии с правилами выдачи сертификационных маркировок. В объем настоящего сертификата входят 2 приложения.

ift Rosenheim
08.09.2021


Christian Kehr
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Руководитель органа сертификации и надзора института «ift»


Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Директор института

Gültig bis /
срок действия
до:

26.07.2026

Vertragsnr. /
Контракт №:

228 6246810

**Grundlage(n) /
Основы:**
ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
Программы сертификации
замков и многоточечных
замков института «ift»
(QM 328)
Ausgabe/Выход 2018

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Класс 3



Dauerfunktion
Длительная работа

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
Класс 5



Korrosionsschutz
Защита от коррозии



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Сертификат №.: 228-6246810-3-1

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

Семейства продуктов для систем окон и створок с подходящими канавками для крепления фурнитуры, на которые распространяется сертификация.

lfd. Nr./ №	Ausführung Bandseite/ Исполнение сторона навески	Ausführung Flügelbeschlag/ Исполнение фурнитура створок	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>Описание исполнения фурнитуры со стороны раздельной рамы</i>				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 <i>Классификация соответственно документации по EN 13126-8:2017</i>			
			Winkelband/ Угловая петля	Scherenlager/ Раздвижная опора	Eckband/ Шарнир с уголком	Ecklager/ угловая опора	1 Dauerfunktionstüchtigkeit/ Постоянная работоспособ- ность	2 Masse (in kg)/ Масса	3 Korrosionsbeständigkeit/ Коррозионо-стойкость	4 Prüfgrößen (in mm)/ Контролируемые размеры
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x16/36	D6x3/5	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/36	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm
5	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24_150 DH	FEB KF 12/ 20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
6	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profیلгеометrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Результаты считаются применимыми к следующим вариантам исполнения: Левое/правое исполнение фурнитуры, варианты, включающие в себя все допустимые размеры в соответствии с диаграммой вариантов использования, а также варианты, отличающиеся другой геометрией фальцовки и профилей. Необходимо учитывать техническую документацию изготовителя фурнитуры, в частности соответствующие диаграммы применения.

Zertifikatsnr. / Сертификат №.: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Указания для взаимозаменяемости фурнитуры в строительных элементах, соответственно оценки программы сертификации, соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr. №	Eigenschaft Свойство	Technische Regel Техническое правило	Austauschbarkeit Взаимозаменяемость
1	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Сопrotивляемость ветровым нагрузкам</i>	EN 12211	ja* / да*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Сопrotивляемость снеговым нагрузкам</i>	-	nein / нет
3.	Brandverhalten <i>Пожаробезопасность</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Защита против пожара снаружи</i>	EN 13501-1	nein / нет
5.	Schlagregendichtheit <i>Устойчивость к ударным дождевым нагрузкам</i>	EN 1027	ja* / да*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Опасные вещества</i>	-	nein / нет
7.	Stoßfestigkeit <i>Сопrotивление ударной нагрузке</i>	EN 13049	ja** / да **
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Допустимая нагрузка предохранительных устройств</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / да**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Способность деблокировки</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / нет
10.	Schallschutz <i>Звукоизоляция</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 да* с учетом тек. N 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Козффициент теплопередачи</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / да
12.	Strahlungseigenschaften <i>Поглощение солнечного излучения</i>	EN 410	ja / да
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Воздухопроницаемость</i>	EN 1026	ja* / да*
14.	Bedienungskräfte <i>Необходимые усилия для обслуживания</i>	EN 12046	ja* / да*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Механическая прочность</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / да
16.	Lüftung <i>Вентиляция</i>	EN 13141-1	ja / да
17.	Durchschusshemmung <i>Защита от прострелов</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / нет
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Взрывозащита</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / нет
19.	Dauerfunktion <i>Длительная работа</i>	EN 1191	ja*** / да***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Устойчивость в разных климатических условиях</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / да
21.	Einbruchhemmung <i>Защита от взлома</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / нет

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
 ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
 *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* при сравнительном испытании на калиброванном испытательном стенде
 ** при сравнительном испытании на испытательном стенде
 *** взаимозаменяемость фурнитуры относительно длительности эксплуатации
 Системы фурнитур должны отвечать всем требованиям данной программы сертификации.
 Фурнитуры и системы крепления должны быть, с технической точки зрения, сравнимы.
 Характеристики (допустимый вес створок, количество циклов) заменяемой системы фурнитур, должны, как минимум, соответствовать системе фурнитур, которая использовалась при первом испытании соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016.
 Взаимозаменяемость сертифицированных систем фурнитур обеспечена при соблюдении правил для строительных элементов соответственно EN 14351-1:2006 + A2:2016, для которых уже имеется соответствующая документация по EN 1191:2012. Несмотря на это, вопрос взаимозаменяемости остается в ответственности фирмы-изготовителя. В рамках Shared или Cascading систем, при замене фурнитур, необходимо учитывать оговоренные в контракте условия.

Zertifikatsnr. / Сертификат №.: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Указания по применению правил эквивалентности семейства продуктов, указанных в настоящем сертификате, в строительных элементах в соответствии с EN 14351-1:2006+A2:2016

Nr. №	Eigenschaft Свойство	Technische Regel Техническое правило	Gleichwertigkeit* Эквивалентность*
			TITAN
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Сопrotивляемость ветровым нагрузкам</i>	EN 12211	ja / да
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Сопrotивляемость снеговым нагрузкам</i>	-	nicht zutreffend / не применимо
3.	Brandverhalten <i>Пожаробезопасность</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / не применимо
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Защита против пожара снаружи</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / не применимо
5.	Schlagregendichtheit <i>Устойчивость к ударным дождевым нагрузкам</i>	EN 1027	ja / да
6.	Gefährliche Substanzen <i>Опасные вещества</i>	-	ja / да
7.	Stoßfestigkeit <i>Сопrotивление ударной нагрузке</i>	EN 13049	ja / да
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Допустимая нагрузка предохранительных устройств</i>	EN 14609 oder/or EN 948	ja / да
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Способность деблокировки</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder / или prEN 13637	nicht zutreffend / не применимо
10.	Schallschutz <i>Звукоизоляция</i>	EN ISO 140-3	ja / да
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Козффициент теплопередачи</i>	EN ISO 10077 oder / или EN ISO 12567	ja / да
12.	Strahlungseigenschaften <i>Поглощение солнечного излучения</i>	EN 410	ja / да
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Воздухопроницаемость</i>	EN 1026	ja / да
14.	Bedienungskräfte <i>Необходимые усилия для обслуживания</i>	EN 12046	ja / да
15.	Mechanische Festigkeit <i>Механическая прочность</i>	EN 14608 und / и EN 14609	ja / да
16.	Lüftung <i>Вентиляция</i>	EN 13141-1	ja / да
17.	Durchschusshemmung <i>Защита от прострелов</i>	EN 1522 und / и EN 1523	nein / нет
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Взрывозащита</i>	EN 13124-1 und / и EN 13123-1	nein / нет
19.	Dauerfunktion <i>Длительная работа</i>	EN 1191	ja / да
20.	Differenzklimaverhalten <i>Устойчивость в разных климатических условиях</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / для наружных дверей)	ja / да
21.	Einbruchhemmung <i>Защита от взлома</i>	ENV 1628, ENV 1629 und / и ENV 1630	nein / нет

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Erstprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzlufthöhe/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Erstprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Erstprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Erstprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt. Die Merkmale des bei der Erstprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Erstprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Обязательные правила оценки эквивалентности указанной в настоящем сертификате фурнитуры семейства продуктов TITAN:**

Должны выполняться все системные размеры (максимальные расстояния между запорными элементами, зазоры, зазоры фальца/камеры, уплотнительная накладка), определенные в ходе первичного тестирования (TT) и/или предписанные системным поставщиком.

Конструктивное исполнение уплотняющей плоскости из первичного тестирования (TT) должно оставаться неизменным или как минимум равноценным (напр. сплошное уплотнение или прерывистое уплотнение).

Конструктивное исполнение запорных элементов (запора на створке и соответствующей пластины на раме) из первичного тестирования (TT) должно оставаться неизменным или как минимум равноценным. Если при первом тестировании (TT) использовался запорный элемент без задней ручки, то конструкция может быть заменена на вариант запорного элемента с задней ручкой (напр. грибовидной ручкой) в соответствующем запорном элементе, но не наоборот.

Характеристики использованного при первичном тестировании рамного запорного элемента должно оставаться неизменными или как минимум равноценными. Это относится в основном к:

- примененному материалу, включая соответствующие показатели твердости;
- количеству точек резьбовых соединений и креплений, включая болтовые крепления с геометрическим замыканием;
- конструктивное исполнение, особенно соединение и толщину язычка.

При соблюдении вышеуказанных правил в системе, подтвержденной тестированию и оценке с фурнитурой указанного семейства продуктов согласно EN 14351-1, допускается замена фурнитуры на фурнитуру того же семейства продуктов без повторного первичного тестирования.

При замене указанной в настоящем сертификате фурнитуры на фурнитуру других изготовителей, которые также сертифицировали свою фурнитуру согласно EN 13126-8, QM 328, следует соблюдать правила применения, указанные в Приложении 3.